



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“The seed sown on rich soil is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields a hundred or sixty or thirtyfold.”
- Mt 13:23

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1979 CCD.

©L.P.

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Mike Betancourt

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

JULY 16, 2023

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, July 15, 2023

5:00 PM Philip Padwa Jr.
7:00 PM Special Family Intention

Sunday, July 16, 2023

7:30 AM Fr. Luis Segura & Valeria Delgado
9:00 AM Alejo Villegas† & Fortino Juarez Abundez†
11:00 AM Miguel Antonio Gamot† & Vital Hernandez/
Cristina Navarete (54th anniversary)
1:00 PM Lorena Lozano† & Rodolfo Oncihuay Garcia
4:00 PM Maria Nguyen Ngoc Mi† & All Souls†
6:00 PM Octavio Lopez & Santiago Flores Gonzalez

Monday, July 17, 2023

6:30 AM Thelma Arzoga†
8:30 AM Thomas Thuyet Pham†
6:30 PM Vicenta Garcia Ignacio†, Luis Escobar† &
Tomas Asque†

Tuesday, July 18, 2023

6:30 AM Aurora & Aurelia
8:30 AM Augustino Than Nguyen†

Wednesday, July 19, 2023

6:30 AM Todd Ha
8:30 AM John the Baptist Nguyen Quang Trung† &
Salvador Sambayan†

Thursday, July 20, 2023

6:30 AM Msgr. Stephen
8:30 AM Ramos Sotelo & Anton Tran Van Qua†

Friday, July 21, 2023

6:30 AM John the Baptist Sun Dao & Agnes Thom Nguyen
8:30 AM Paula Jerdin† & Ancestors of a Family
6:30 PM

Saturday, July 22, 2023

8:30 AM Phillip Hill†

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 55:10-11/Ps 65:1, 11, 12-13, 14 (Luke 8:8)/
Rom 8:18-23/Mt 13:1-23 or 13:1-9
Monday: Ex 1:8-14, 22/Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8/
Mt 10:34—11:1
Tuesday: Ex 2:1-15a/Ps 69:3, 14, 30-31, 33-34/
Mt 11:20-24
Wednesday: Ex 3:1-6, 9-12/Ps 103:1b-2, 3-4, 6-7/Mt 11:25-27
Thursday: Ex 3:13-20/Ps 105:1 and 5, 8-9, 24-25, 26-27/
Mt 11:28-30
Friday: Ex 11:10—12:14/Ps 116:12-13, 15 and 16bc,
17-18/Mt 12:1-8
Saturday: Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9/
Jn 20:1-2, 11-18
Sunday: Wis 12:13, 16-19/Ps 86:5-6, 9-10, 15-16 (5a)/
Rom 8:26-27/Mt 13:24-43 or 13:24-30



July 8/9 Masses	\$ 16,956.00
July 8/9 Online Giving	\$ 2,220.48
Total collection:	\$ 19,176.48
Budget:	\$ 18,750.00

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người

**Pope's Intention -
July**
For Eucharistic Life

We pray that Catholics may place the celebration of the Eucharist at the heart of their lives, transforming human relationships in a very deep way and opening to the encounter with God and all their brothers and sisters.

**PSA 2023
REPORT**

PLEDGES AMOUNT: \$ 174,136.00
OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 413
PAID TO DATE: \$ 144,247.00

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
WWW.STPOLYCARP.ORG
714 893-2766

Las lecturas de la semana del 16 de julio de 2023

- Domingo:** Is 55, 10-11/Sal 64, 1. 11. 12-13. 14 (Lucas 8, 8)/Rom 8, 18-23/Mt 13, 1-23 o 13, 1-9
- Lunes:** Ex 1, 8-14. 22/Sal 123, 1-3. 4-6. 7-8/Mt 10, 34—11, 1
- Martes:** Ex 2, 1-15/Sal 68, 3. 14. 30-31. 33-34/Mt 11, 20-24
- Miércoles:** Ex 3, 1-6. 9-12/Sal 102, 1-2. 3-4. 6-7/Mt 11, 25-27
- Jueves:** Ex 3, 13-20/Sal 104, 1 y 5. 8-9. 24-25. 26-27/Mt 11, 28-30
- Viernes:** Ex 11, 10—12, 14/Sal 115, 12-13. 15 y 16. 17-18/Mt 12, 1-8
- Sábado:** Cant 3, 1-4 o 2 Co 5, 14-17/Sal 62, 2. 3-4. 5-6. 8-9/Jn 20, 1-2. 11-18
- Domingo:** Sab 12, 13. 16-19/Sal 85, 5-6. 9-10. 15-16 (5)/Rom 8, 26-27/Mt 13, 24-43 o 13, 24-30

Las conmemoraciones de la semana del 16 de julio de 2023

- Domingo:** 15º Domingo del Tiempo Ordinario
- Martes:** San Camilo de Lelis, presbítero
- Jueves:** San Apolinar, obispo y mártir
- Viernes:** San Lorenzo de Brindis, presbítero y doctor de la Iglesia
- Sábado:** Santa María Magdalena
- Domingo:** 16º Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Condiciones del Suelo

Soy una jardinera empedernida. Nunca conocí una planta que no pudiera matar rápidamente con buenas intenciones y poca comprensión de las condiciones del suelo.

Porque en realidad, se trata de las condiciones del suelo; al menos, eso es lo que me dice Google cuando busco frases como “¿Por qué no brota ninguna de mis semillas? Por favor, me esforcé mucho.” Parece que nunca puedo hacer coincidir el tipo correcto de suelo que ofrece el tipo correcto de drenaje y textura con la planta correcta. No entiendo por qué no basta con enterrar la semilla en cualquier terreno disponible, echarle un poco de agua y pedirle, muy amablemente, que crezca.

Esta es también una cualidad que me convierte en una pobre evangelista para las personas que no comparten mis creencias. ¿Cuántas veces me he encontrado con un amigo o un ser querido que dejó la fe, y traté de persuadirlos de que regresaran lanzándoles pasajes del Catecismo, ofreciéndoles consejos que nunca pidieron y que están mal equipados para entender? Siembro estas semillas de

testimonio y golpeo mis puños con frustración porque se pudren donde las planté, sin darme cuenta de que todo se trata de la tierra.

Es Cristo, y sólo Cristo, quien obra en el corazón. Es Cristo quien es el sembrador de la semilla, no yo. Cuando lo dejo fuera de la ecuación, cuando dejo de ofrecer la Persona y en cambio solo ofrezco la enseñanza, puedo anticipar que cualquier testimonio que tenga que ofrecer se pudrirá dónde está plantado tan seguro como un bulbo de tulipán en una cama de arcilla.

“...la palabra que sale de mi boca: no volverá a mí sin resultado, sino que hará mi voluntad y cumplirá su misión”.
— Isaías 55:11

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Escuchar la Palabra de Dios, entenderla con la mente y llevarla al corazón para que enseguida dé fruto. Así de fácil es decirlo, pero, ponerla en práctica es como el proceso de la semilla que se siembra, se entierra, y poco a poco, con la luz del sol, brota cuando menos se espera. Cuidar es la clave para que haya fruto en abundancia. Dejar que la semilla penetre en el corazón es no dejar de luchar contra las tentaciones que a diario nos aquejan. El diablo siempre está en busca de quitarnos las cosas buenas que tenemos, tal como la bondad y las ganas de trabajar por la justicia y la paz. La vida cristiana no es fácil, no estamos aquí para encontrarlo todo fácil y a la medida de nuestros caprichos, sino que estamos para servir.

El Papa Francisco nos dice sobre este Evangelio que *“La parábola del sembrador es un poco la madre de todas las parábolas, porque habla de la escucha de la Palabra. Nos recuerda que la Palabra de Dios es una semilla que en sí misma es fecunda y eficaz; y Dios la esparce por todos lados con generosidad, sin importar el desperdicio. ¡Así es el corazón de Dios! Cada uno de nosotros es un terreno sobre el que cae la semilla de la Palabra, ¡sin excluir a nadie! La palabra es dada a cada uno de nosotros”* (07/12/2020). El reto para cada uno de nosotros es pedir una mente atenta y un corazón fértil para escuchar la Palabra de Dios y dar frutos abundantes. ¿Cuáles son tus frutos? ¿Cómo los esparces a los demás? ©LPI



Thông Báo

1. Lớp Giáo Lý Thêm Sức bắt đầu ghi danh từ 10 giờ sáng cho đến 5 giờ chiều trong các ngày Thứ Sáu - Thứ Bảy - Chúa Nhật từ nay cho đến ngày 23 tháng 7. Xin quý vị đến văn phòng của Giáo Lý Thêm Sức để ghi danh cho con em mình vào các ngày giờ trên.

2. Hội Chợ Giáo Xứ năm nay, còn cần rất nhiều vật dụng như: Đĩa giấy, napkins, thìa nhựa, dao nhựa, hộp đựng food to go, chai nước, lon nước ngọt ... Quý ân nhân có lòng hào tâm dâng cúng, xin đưa đến văn phòng giáo xứ.

3. Trong trường hợp khẩn cấp (24/7) khi quý vị có thân nhân cần được cứu chữa, xin gọi vào Văn Phòng Giáo Xứ ở số (714) 893-2766 và để lại lời nhắn nếu không có ai pick up phone. Tổng đài sẽ chuyển lời nhắn của quý vị đến với quý Cha trong giáo xứ. Sau đó quý Cha sẽ liên lạc ngay với quý vị.

4. 30 phút trước Các Thánh Lễ: Thứ Bảy (7PM) và Chúa Nhật (4PM), cộng đoàn sẽ có lần chuỗi Mân Côi kính Đức Mẹ. Kính mời cộng đoàn Dân Chúa hy sinh tới sớm để cùng dâng lên Mẹ những tràng hoa Mân Côi thánh thiện đẹp lòng Thiên Chúa, để cầu nguyện cho gia đình, cho cộng đoàn và cho những ơn lành cần thiết.

5. Đêm Trình Diễn Năng Khiếu Ngoài Trời với chủ đề "Saint Polycarp's Got Talent", sẽ được tổ chức Thứ Sáu ngày 25 tháng 8 năm 2023 từ 6 giờ chiều đến 9 giờ tối, tại Giáo Xứ St Polycarp.

Buổi tuyển chọn sẽ vào cuối tuần Thứ Bảy ngày 15 tháng 7 từ 2 đến 4 giờ chiều, và Chúa nhật ngày 16 tháng 7 từ 12 đến 3 giờ chiều. Hoặc liên lạc với cô Kara Ford để chọn ngày trình diễn thử.

6. PICNIC Cộng Đoàn 2023

Công Viên Twila Reid Park, 3100 W Orange Ave, Anaheim, CA 92804, góc đường Beach/Orange Chúa Nhật Ngày 20 tháng 8 năm 2023: 7 giờ sáng đến 3:30 giờ chiều.

7. Thánh Lễ tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang

Cộng đoàn sẽ phụ trách Thánh Lễ tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang: Thứ Bảy ngày 2 tháng 9 năm 2023: 8:30AM; Đọc Kinh/ 9:00AM: Thánh Lễ bắt đầu.

8. HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2023 (Ngày 15, 16 và 17 tháng 9 năm 2023)

Chủ đề hội chợ: St. Polycarp Fiesta of Faith and Unity.

Opening/Closing Hours:

Friday: 5pm – 10pm

Saturday: 11am – 10pm

Sunday: 10am – 8pm



Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ chầu hoặc đọc kinh Lòng Chúa Thương Xót, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ. Xin chân thành cảm ơn.

Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG BẢY - 2023 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG

CẦU CHO VIỆC

SÓNG MÀU NHIỆM THÁNH THỂ

Chúng ta hãy cầu nguyện để người Công giáo biết đặt việc cử hành Thánh Thể vào trung tâm đời sống của mình, nhờ đó biến đổi các tương quan nhân loại một cách thâm sâu, và mở ra để gặp gỡ Thiên Chúa cùng anh chị em mình.

Cáo Phó



Cộng đoàn được tin Ông ANTÔN TRẦN VĂN QUÁ là phu quân của Bà Bùi Thị Tin, một thành viên kỳ cựu của Hội Legio Mariae và cũng là thân phụ và nhạc phụ của các anh chị Trần Bích Thủy & Mai Hữu Khương và Trần Minh Luân & Nguyễn Thị Lisa là những thành viên Ca Đoàn Dũng Lạc (Nhóm Thứ Bảy), đã được Chúa gọi về

ngày Thứ Bảy, 8 tháng 7 năm 2023 tại Orange County - California, hưởng thọ 76 tuổi. Chương trình an táng cho Ông được cử hành tại Thánh Đường Giáo xứ St. Polycarp và diễn ra như sau:

- Thứ Ba ngày 18 tháng 7 năm 2023, từ 4 giờ chiều đến 8 giờ tối:
 - * Nghi Thức Phát Tang & Làm Phép Xác
 - * Thăm viếng và cầu nguyện.
 - * Giờ Cộng đoàn Thăm Viếng & Cầu Nguyện lúc 4 giờ 30 chiều.



• Thứ Tư ngày 19 tháng 7 năm 2023

* 10 giờ sáng, cử hành Thánh Lễ An Táng

* Sau thánh lễ An Táng, linh cửu của Ông được an táng tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn ANTÔN và bớt chút thời gian đến tham dự nghi lễ Phát Tang & Làm Phép Xác tại Nhà Quan và Thánh lễ An Táng tại Thánh Đường để tiễn đưa Ông ANTÔN TRẦN VĂN QUÁ đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Mỗi Tuần Một Vị Thánh



**16
Tháng
Bảy**

**Đức Bà
Núi
Camêlô**

rằng Đức Maria đã cứu ngài khỏi chết đuối khi còn nhỏ, đã dẫn dắt ngài đến dòng Camêlô và đã giúp ngài thoát khỏi tù ngục. Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu tin rằng Đức Maria đã chữa ngài khỏi bệnh. Vào ngày Rước Lễ Lần Đầu, ngài dâng mình cho Đức Maria. Trong những ngày cuối đời, ngài thường nói về Đức Maria.

Có một truyền thuyết nói rằng Đức Maria đã hiện ra với Thánh Simon Stock, một bề trên Dòng Camêlô, và đã trao cho ngài một khăn choàng, bảo ngài hãy cổ động lòng sùng kính khăn ấy. Khăn choàng là một hình thức biến đổi của áo Đức Bà. Nó tượng trưng cho sự bảo vệ đặc biệt của Đức Maria và kêu gọi người mang khăn ấy hãy tận hiến cho ngài trong một phương cách đặc biệt. Hiên nhiên, điều này không có nghĩa được cứu chuộc một cách lạ lùng. Đúng hơn, khăn choàng nhắc nhở chúng ta nhớ đến lời mời gọi của Phúc Âm là hãy siêng năng cầu nguyện và hãm mình đền tội -- là lời mời gọi mà Đức Maria đã thể hiện một cách tốt đẹp nhất.

Lời Bàn

Ngay từ thuở ban đầu, các tu sĩ dòng Cát Minh thường được gọi là các "Tiểu Đệ của Đức Bà Camêlô." Danh xưng này có nghĩa, các ngài

không chỉ coi Đức Maria như một "người mẹ", mà còn là một "người chị". Chữ chị nói lên ý nghĩa Đức Maria rất gần với chúng ta. Ngài là người con của Thiên Chúa và do đó có thể giúp chúng ta trở nên con cái xứng đáng của Thiên Chúa. Ngài còn giúp chúng ta quý trọng tha nhân như anh chị em mình. Ngài giúp chúng ta nhận thức rằng mọi người đều thuộc về một gia đình của Thiên Chúa. Chỉ khi nào mọi người đều tin tưởng như vậy thì nhân loại mới hy vọng tìm thấy con đường dẫn đến bình an.

Lời Trích

"Nhiều hình thức tôn sùng Mẹ Thiên Chúa mà Giáo Hội đã chấp nhận trong khuôn khổ giáo lý lành mạnh và chính thống, tùy theo khuynh hướng và sự hiểu biết của người tín hữu, để đảm bảo rằng, trong khi người mẹ được tôn vinh thì người Con cũng được nhận biết cách xứng hợp, được kính mến, được vinh danh và các giới răn của Người được tuân giữ, vì qua Người mà muôn vật được tạo thành (x. Col. 1:15-16) và trong Người mà Thiên Chúa Cha hài lòng vì tất cả được viên mãn nơi Người (x. Col. 1:19) (Hiển Chế Tín Lý về Giáo Hội, 66).

Trích từ NgườiTinHuu.com

Từ thế kỷ 12, ở núi Camêlô đã có các vị ân tu sống gần một suối nước mà Tiên Tri Elijah từng sinh sống ở đây. Họ xây một nguyện đường dâng kính Đức Mẹ. Cho đến thế kỷ 13, họ được gọi là "Các Tiểu Đệ của Đức Bà Núi Camêlô." Sau đó, họ dành một ngày đặc biệt để mừng kính Đức Maria. Vào năm 1726, ngày lễ ấy trở nên chính thức trong Giáo Hội hoàn vũ dưới tên Đức Bà Núi Camêlô. Qua nhiều thế kỷ, các tu sĩ Camêlô tự coi mình có liên hệ đặc biệt với Đức Maria. Các thần học gia và các thánh vĩ đại của dòng Camêlô thường cổ động lòng sùng kính Đức Maria và bênh vực cho đặc tính Vô Nhiễm Nguyên Tội của Đức Maria.

Thánh Têrêsa Avila gọi Dòng Camêlô là "Dòng của Đức Trinh Nữ." Thánh Gioan Thánh Giá cho

Giới Thiệu Hội Đoàn

BAN HƯỚNG DẪN CỘNG ĐOÀN ĐỨC MARIA, MẸ THIÊN CHÚA

Đức Giêsu vào Đền Thờ, đuổi tất cả những người đang mua bán trong Đền Thờ, lật bàn của những người đổi bạc và xô ghế của những kẻ bán bồ câu. Rồi Người bảo họ: "Nhà Ta được gọi là nhà cầu nguyện, thế mà các người lại biến thành sào huyệt của bọn cướp". (Mat 21, 12-13) Chính vì thế Nhà Thờ là nơi tụ họp để cầu nguyện Thờ Phụng Chúa Tụng Chúa, cử hành các Nghi Lễ như : Thánh Lễ, Châu Thánh Thể,

Kinh Phụng Vụ , Ban các Bí Tích, Diển Nguyện Thánh Ca, Chặng Đàng Thánh Giá , Giảng huấn Tĩnh Tâm và bao nhiêu sinh hoạt tâm linh hướng về Thiên Chúa cho nên cần nhiều thiện nguyện phục vụ về trật tự, hướng dẫn, tiếp đón giáo dân tham dự cho sốt sắng, hầu các Nghi Lễ trang trọng đạt nhiều ơn ích thiêng liêng , thế nên Ban Hướng Dẫn được thành lập để làm những nhiệm vụ hữu ích này . Ban Hướng Dẫn chịu trách nhiệm điều động của Cha Quản Nhiệm và Ban Thường Vụ Cộng Đoàn, đứng đầu là trưởng ban hướng dẫn.

Chúng tôi luôn kêu mời các anh chị có tinh thần phục vụ nhà Chúa, hãy ghi danh vào ban để cùng phục vụ Giáo Xứ và Cộng Đoàn ngày một thăng tiến.

Hân hạnh được
mời quý tình
nguyện viên cùng
tham gia.
Trưởng Ban
Hướng Dẫn:
Trần Viết Tuệ.
714.305.7897





Classes Start
in September

Registrations continue for our fall Confirmation programs. Registration closes on July 23rd - please register during regular Confirmation office hours.

Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

Mondays 2pm-7pm

Fridays 2pm-7pm

Sundays 9am-4pm

Confirmation Programs

Mondays 1pm-5pm

Fridays 1pm-5pm

Saturdays 1pm-5pm

Sundays 8am-2pm

Vietnamese Religious Education

Mondays 1pm-4pm

Wednesdays 1pm-4pm

Fridays 1pm-4pm



Nhà Thờ Thánh Polycarp
giới thiệu...

**CỘNG ĐOÀN THÁNH
POLYCARP**

TRÌNH DIỄN TÀI NĂNG!

Dưới những vì sao

Với các buổi biểu diễn đặc biệt, đồ ăn miễn phí và giải thưởng xố số!

**THỨ SÁU, NGÀY 25 THÁNG 8 LÚC
6-9pm**

Nhà Thờ Thánh Polycarp
8100 Chapman Ave, Stanton 90680

Xin hãy ghi danh trên trang mạng ngay bây giờ để giữ chỗ hoặc biểu diễn.
Xin gửi bất kỳ câu hỏi nào đến karaford@stpolycarp.org



ST POLYCARP CHURCH
presents...

**ST POLYCARP'S
GOT TALENT!**

Under the Stars

Featuring special guest performances, free food,
and door prizes!

**FRIDAY, AUGUST 25TH
6-9PM**

St Polycarp Church
8100 Chapman Ave, Stanton 90680

Register online now to reserve a seat or perform!
Direct any questions to karaford@stpolycarp.org



FIESTA 2023 INVITATION

Food booth captains, Entertainment Coordinators, First Aid Booth, Games Booth & Volunteers. Join us at our Fiesta planning meeting in the Parish Hall on
Thursday, July 20th at 6:30 pm
We need assistance supporting our Fiesta

Any questions, email us at fiesta.polycarp@gmail.com



**VOLUNTEERS
NEEDED**

2023 ST. POLYCARP FIESTA DONATIONS NEEDED!!

WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2023 FIESTA. DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.

- *CANNED SODA (NO GLASS) * 8.5" PAPER PLATES
- *BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS) * NAPKINS
- *PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- *TO-GO CONTAINERS

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT
FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023
WWW.STPOLYCARP.ORG



Knights of Peter Claver, Ladies Auxiliary

We are looking for all Catholic Ladies interested in becoming a member of the Knights of Peter Claver, Ladies Auxiliary in the Orange County Area. Currently there are Knights in Orange County working in their parishes and supporting our Catholic Faith. Join other Ladies across the United States!

If you are a practicing Catholic and interested in Catholic values of friendship, unity, and Christian charity, please contact Lady Deputy Karen Pinson via email at kpinson670@gmail.com or by phone at (213) 324-2101.

Why Join?

BELONG TO A FAMILY THAT

- SERVES God and His Holy Church
- PROMOTES Catholic Fellowship
- STANDS for Social Justice Issues
- SUPPORTS Its Members and the Community

"Receive Communion often, and Jesus will change you into himself."

- ST. PETER EYMARD



rcbo.org/revival

I AM



October 20-21, 2023
 Christ Cathedral
 13280 Chapman Ave.
 Garden Grove CA

This October 20-21, the Diocese of Orange will host the "I AM" Eucharistic Congress, inviting people from all walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral.

Register today at rcbo.org/congress.



MENTAL HEALTH FIRST AID (YOUTH)

Monday, August 14 From 9:00 AM To 4:30 PM

Diocese of Orange Pastoral Center
 Conference Rooms A & B
 13280 Chapman Avenue Garden Grove, CA 92840


Mental Health First Aid - Mental health First Aid USA is an evidence-based training that teaches participants how to identify, understand and respond to someone who is experiencing a mental health or substance-use challenge.



Why is Mental Health Literacy Important? What people in a parish know and believe about mental illness will have a direct impact on a parish's ability to minister. Youth Mental Health First Aid teaches you how to identify, understand and respond to signs of mental health and substance-use challenges among children and adolescents ages 12-18

Questions?
 Contact Rebecca Freeman
 Pastoral Care Ministry Coordinator
rfeeman@rcbo.org (714) 262-6059

**REGISTER BY
WEDNESDAY
JULY 26**

SCAN ME



NOTICE TO REDIRECT CAPITAL CAMPAIGN FUNDS

Dear Capital Campaign Contributors,

On March 27, 2023, the Capital Campaign Committee notified you by letter to inform you about the decision to freeze the Capital Campaign Fund and to propose some options for the use of the Capital Campaign funds, which includes the redirecting of the funds towards more immediate and practical needs of the parish or to offer a refund to anyone who requests a refund.

This communique is to provide notice that on March 27, 2024, we will transfer any remaining funds to which no response has been made from you and redirect those funds to our immediate practical needs of the parish as proposed.

We thank you for your dedication and support to our Church and may our Lord bless you and your family with care and love always.

Capital Campaign Committee
St. Polycarp Catholic Church

AVISO DE REDIRECCIÓN DE FONDOS DE LA CAMPAÑA DE CAPITAL

Estimados contribuyentes de la Campaña Capital,

El 27 de marzo de 2023, el Comité de Campaña Capital les notificó por carta para informarles sobre la decisión de congelar el Fondo de la Campaña Capital y proponer algunas opciones para el uso de estos recursos económicos, que incluye la redirección de los fondos hacia necesidades de la parroquia más inmediatas y prácticas, o para ofrecer un reembolso a cualquier persona que así lo solicite.

Este comunicado es para notificar que el 27 de marzo de 2024, transferiremos los fondos restantes a los que ustedes no hayan respondido y redirigiremos esos

fondos para solventar las necesidades prácticas e inmediatas de la parroquia según lo propuesto.

Les agradecemos su dedicación y apoyo a nuestra Iglesia y que nuestro Señor les bendiga siempre a ustedes y a sus amadas familias.

Comité de Campaña Capital
Iglesia Católica de San Policarpo

THÔNG BÁO VỀ VIỆC SỬ DỤNG QŨY XÂY DỰNG

Kính Thưa Quý Ân Nhân Đóng Góp Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Mục Vụ,

Ngày 27 tháng 3 năm 2023 vừa qua, Ban Quản Trị quỹ xây dựng có gửi thư thông báo cho quý vị về quyết định đóng băng tài khoản này, và đề nghị số tiền trong tài khoản này được sử dụng vào những dự án khẩn cấp và thực dụng khác của giáo xứ, hoặc là hoàn trả số tiền mà quý vị đã đóng góp, nếu quý vị yêu cầu.

Đến ngày 27 tháng 3 năm 2024, những Ân Nhân không trả lời cho Ban Quản Trị quỹ xây dựng, số tiền này sẽ chuyển vào quỹ để sử dụng vào những dự án khẩn cấp và thực dụng khác của giáo xứ như đã đề nghị.

Xin chân thành tri ân lòng quảng đại của quý vị, xin Chúa luôn chúc lành cho quý vị và gia đình.

Ban Quản Trị Capital Campaign
Giáo Xứ St. Polycarp



Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

The rain and snow come down
and do not return there
till they have watered the earth,
making it fertile and fruitful. (Is 55:10)

Psalm:

The seed that falls on good ground will yield a
fruitful harvest. (Ps 65)

Second Reading:

I consider that the sufferings of this present time
are as nothing
compared with the glory to be revealed for us.
For creation awaits with eager expectation
the revelation of the children of God. (Rom 8:18-19)

Gospel:

And he spoke to them at length in parables, saying:
"A sower went out to sow. (Mt 13:3)

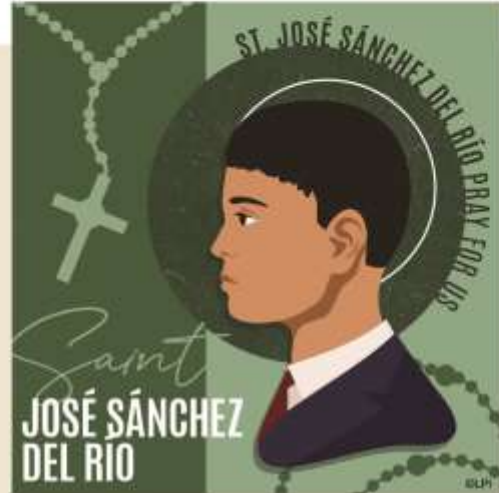
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

We are all sowers in the field. Our time, our money, our attention: these finite resources are the seeds, and the choice is ours where we scatter them. Do we focus our efforts on soil that will bear fruit for the kingdom?

Observances for the week of July 16, 2023

- Sunday:** 15th Sunday in Ordinary Time
Tuesday: St. Camillus de Lellis, Priest
Thursday: St. Apollinaris, Bishop and Martyr
Friday: St. Lawrence of Brindisi, Priest and Doctor of the Church
Saturday: St. Mary Magdalene
Next Sunday: 16th Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Saint José Luis Sánchez del Río was a 14-year-old boy when he was put to death by Mexican government officials trying to eliminate religious freedom locally. Despite continuous public torture and his eventual murder, he refused to ever renounce his Catholic faith.

Prayer

Dear Lord,

Help me to be courageous and steadfast in my devotion to You. Help me to identify causes and injustices in my day that are worth defending and standing up for. Give me perseverance and a desire to help others at any cost. Help me to revere Christ as the king of my life.

Saint José Sánchez del Río, pray for us.
Amen.

(Prayer Source: <http://secretariat.synod.va/content/synod2018/en/youth-testimonies/saint-jose-sanchez-del-rio.html>)

(PRACTICING) CATHOLIC

Soil Conditions

I am a hopeless gardener. I never met a plant I couldn't swiftly kill with good intentions and poor understanding of soil conditions.

Because really, it's all about the soil conditions — at least, that's what Google tells me when I helplessly search phrases like “Why aren't any of my seeds sprouting? Please, I tried so hard.” I can never seem to match the right type of soil offering the right type of drainage and texture with the right plant. I can't understand why it's not enough to bury the seed in whatever ground is available, sprinkle some water and ask it, very nicely, to grow.

This is also a quality that makes me a poor evangelist to people who do not share my beliefs. How many times have I encountered a friend or loved one who left the faith, and I tried to coax them back by hurling Catechism passages in their direction, offering advice they never asked for and are ill-equipped to understand? I sow these seeds of witness and bang my fists in frustration that they rot where I plant them, never realizing that it's all about the soil.

It is Christ, and Christ alone, who works within the heart. It is Christ who is the sower of the seed, not me. When I leave him out of the equation, when I fail to offer the Person and instead only offer the teaching, I can anticipate that any witness I have to offer will rot where it is planted just as sure as a tulip bulb in a bed of clay.

*“...my word shall not return to me void, but shall do my will, achieving the end for which I sent it.”
— Isaiah 55:11*

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

Why do we use incense at Mass?

Answer:

The use of incense in religious ceremonies and worship is a practice that predates Christianity, and which is also found in many other religious traditions today.

Incense, which is made from resin infused with aromatic spices and oils, is one of those fundamentally human symbols that incorporates more than one of our senses, helping us to reflect on realities that transcend the everyday details of our lives.

The use of incense in the Church's liturgy — in the Mass, as well as in devotions to the Eucharist and the Liturgy of the Hours — is inspired by the use of incense in the Jewish tradition. In the writings of the Old Testament, we hear about incense being used in the worship of the temple, and Psalm 141 asks, “Let my prayer be incense before you; my uplifted hands an evening offering” (vs. 2). The image here is that, as the incense gently rises to heaven, our prayers also rise to God as something sweet and pleasant.

Another ancient use of incense that has also become part of our Catholic tradition is the idea that when we incense something, it's because it is something special or sacred. This is why the Book of the Gospel is incensed during the Liturgy of the Word and the bread, wine, priest celebrant, and congregation are incensed at the presentation of the gifts. To this, we can also add the incensing of the Blessed Sacrament during eucharistic adoration and benediction, and the body of the deceased at the end of the Mass of the Resurrection (the Funeral Mass).



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

FIESTA 2023: SEPTEMBER 15, 16 AND 17, 2023

VENDOR'S BUSINESS NAME: _____
 VENDOR'S OWNER/MANAGER NAME: _____
 BUSINESS ADDRESS: _____
 CONTACT NAME IF DIFFERENT FROM ABOVE: _____
 PHONE NO.: _____
 EMAIL: _____

Please check the box/es for which sponsorship you are providing:

- \$500 Sponsorship - Display a 3' x 4' business banner (you provide the banner) on our fence between the church and the school for three weekends starting Saturday, September 2, 2023, until the Food Festival weekend to advertise your business. Due to the limited spaces, this request will be accepted on a first come, first served basis. Your banner must be ready and brought to the Parish Office by 12 pm on August 25, 2023.
- \$500 Booth Rental - We will provide a 8' x 8' booth tent for you during the three-day event. Bring your table and chairs. You may display your banner and your merchandise at the booth.
- \$250 Sponsorship - We will verbally recognize your business as a sponsor randomly three times each day during the event.
- Bulletin advertising/recognition. We will print your business card in our weekly bulletin for three weeks starting the weekend of September 2, 2023, until the Fiesta weekend to advertise your business as a sponsor. You must submit your business card file in the jpeg format by August 15, 2023 to fiesta.polycarp@gmail.com.
 - 1/4 page for \$500 (4 available)
 - 1/8 page for \$250 (16 available)

Submit this completed form along with your sponsorship donation to our parish office:

St. Polycarp Catholic Church
Fiesta 2023
8182 Chapman Ave.
Stanton, CA 90680

Thank you for your support. Contact us at fiesta.polycarp@gmail.com for any questions.

2023 Fiesta Committee



FRIDAY, 5 P.M. TO 10 P.M.

SATURDAY, 11 A.M. TO 10 P.M.

SUNDAY, 10 A.M. TO 8 P.M.

Have fun with us at St. Polycarp

8182 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680

EMAIL: FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM

WWW.STPOLYCARP.ORG

VOLUNTEER SIGN-UP FORM FOR FIESTA 2023

*Complete and drop it in the Sunday Collection Basket or email it to us at fiesta.polycarp@gmail.com

SEPTEMBER 15, 16, AND 17, 2023 — ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

FULL NAME: _____
 EMAIL: _____
 PHONE #: _____

I WILL HELP:

Food Services Team _____ Cleaning Team _____
 Traffic Control Team _____ Others _____

FRIDAY 9/15/2023, _____ 9 a.m.-4p.m. _____ 4 p.m.-10 p.m. _____ All Day
 SATURDAY 9/16/2023, _____ 9 a.m.-4p.m. _____ 4 p.m.-11 p.m. _____ All Day
 SUNDAY 9/17/2023, _____ 9 a.m.-4p.m. _____ 4 p.m.-10 p.m. _____ All Day
 SET UP TEAM - WEDNESDAY 9/13/2023, _____ 5 p.m.-9 p.m.
 CLEAN UP TEAM - TUESDAY 9/19/2023, _____ 5 p.m.-9 p.m.



THANK YOU FOR BEING INVOLVED! 2023 FIESTA COMMITTEE

VOLUNTEER SIGN-UP FORM FOR FIESTA 2023

*Complete and drop it in the Sunday Collection Basket or email it to us at fiesta.polycarp@gmail.com

SEPTEMBER 15, 16, AND 17, 2023 — ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

FULL NAME: _____
 EMAIL: _____
 PHONE #: _____

I WILL HELP:

Food Services Team _____ Cleaning Team _____
 Traffic Control Team _____ Others _____

FRIDAY 9/15/2023, _____ 9 a.m.-4p.m. _____ 4 p.m.-10 p.m. _____ All Day
 SATURDAY 9/16/2023, _____ 9 a.m.-4p.m. _____ 4 p.m.-11 p.m. _____ All Day
 SUNDAY 9/17/2023, _____ 9 a.m.-4p.m. _____ 4 p.m.-10 p.m. _____ All Day
 SET UP TEAM - WEDNESDAY 9/13/2023, _____ 5 p.m.-9 p.m.
 CLEAN UP TEAM - TUESDAY 9/19/2023, _____ 5 p.m.-9 p.m.



THANK YOU FOR BEING INVOLVED! 2023 FIESTA COMMITTEE

Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766
info@stpollycarp.org
www.stpollycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766
Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697
Dcn. Larry Leone (714) 335-0039
Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766
Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158
Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895
Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200
Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924
Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549
Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766
Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714
Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867
Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777
Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766
Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640
Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039
Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697
Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger (657) 271-5314

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Carlos Soto (714) 403-0610

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893
Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860
Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869
Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186
Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766
Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640
Henry Hiến Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893
Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033